

Elisheva Hadar

8 February 2023

1.1

1. He is my father, who is very wicked. $\mu\omicron\varsigma - \acute{\iota}\mu\epsilon\nu$

2. A great evil will fall on you, since you are unlucky.

 $\sigma\upsilon\iota$, $\kappa\alpha\kappa\omicron\delta\alpha\acute{\iota}\mu\omicron\nu\epsilon$ $\acute{\omicron}\nu\tau\epsilon \rightarrow$ $\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu$ $\kappa\alpha\kappa\omicron\delta\alpha\acute{\iota}\mu\omicron\sigma\epsilon\nu$
 $\acute{\omicron}\sigma\upsilon\iota\iota$ 3. In theory, no one in the city is better than the
father; in reality, no one is worse. $\tau\omicron\upsilon\varsigma$
 $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\pi\alpha\tau\epsilon\rho$, $\pi\acute{\omicron}\lambda\upsilon\sigma\epsilon\nu$ 4. Say the ^{1.2} speech of the play to the spectator with every enthusiasm.
 $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\theta\epsilon\alpha\tau\eta\tilde{\iota}$ - $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\theta\epsilon\alpha\tau\alpha\acute{\iota}\varsigma$ 5. We employ great shouts. $\beta\omicron\alpha\acute{\iota}\varsigma \rightarrow \beta\omicron\alpha\acute{\iota}$ ^{1.3}6. The sailors happened to be in the ships. $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\pi\lambda\omicron\iota\omicron\varsigma$
 $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\pi\lambda\omicron\iota\omega$

1.4

7. It is necessary for us to persuade the ones giving orders
 $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ ~~the~~ ~~the~~ $\kappa\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ - $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\kappa\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\nu\tau\epsilon$ 8. What is the king's name? $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\tilde{\iota}$ $\rightarrow$ $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\sigma\epsilon\nu$ 9. Why did you try to persuade me to your side by means of
this speech? $\tau\omicron\upsilon\tau\omega$ $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\lambda\acute{\omicron}\gamma\omega$ $\rightarrow$ $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\iota\varsigma$ $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\lambda\acute{\omicron}\gamma\omicron\varsigma$ 10. on the next day, the ^{son} ~~son~~ pursued the father into the house
again using the big nets $\tau\eta\tilde{\iota}$ $\mu\epsilon\gamma\acute{\alpha}\lambda\omega$ $\delta\epsilon\kappa\tau\acute{\iota}\omega$ $\rightarrow$
 $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\mu\epsilon\gamma\acute{\alpha}\lambda\omicron\varsigma$ $\delta\epsilon\kappa\tau\acute{\iota}\omicron\varsigma$

Index of comments

- 1.1 A better translation for the possessive dative is 'I have a father etc.'
- 1.2 'plot' probably the sense here
- 1.3 megalh(i)
- 1.4 'obey' - peithw here is in the middle, where the sense is to obey